Clover

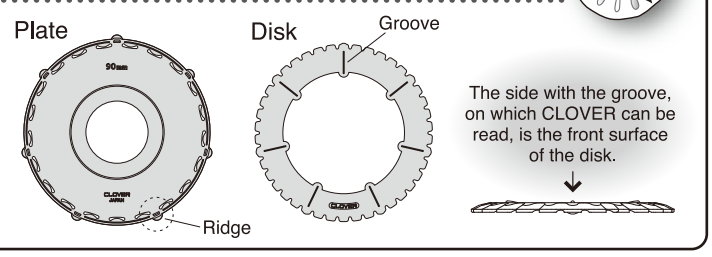
"QUICK" YO-YO MAKER JUMBO

Distributed in U.S.A. by
CLOVER NEEDLECRAFT, INC.
Ontario, CA 91761-7676 U.S.A. www.clover-usa.com

CLOVER MFG. CO., LTD.
3-15-5 Nakamichi, Higashinari-ku, Osaka,
537-0025 Japan www.clover.co.jp www.clover-mfg.com

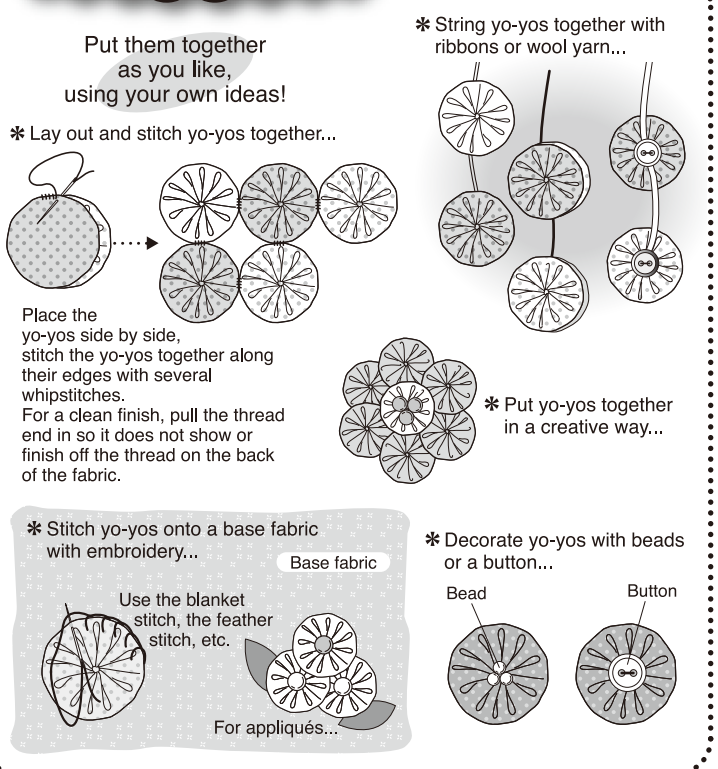
ENGLISH

Finished size: approx. 3 1/2 in. / 90 mm in diameter



Various applications...

Put them together as you like, using your own ideas!

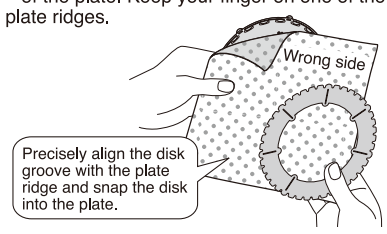


< Cautions >

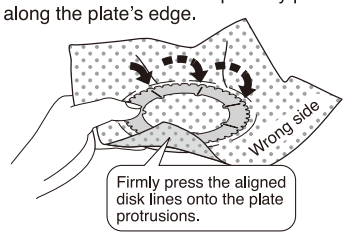
- Do not use with thick or stiff materials, excessive force may damage or deform product.
- Because this product is made of soft plastic, it can be damaged by hard materials, such as finger nails or needles.
- Do not iron or expose this product to high temperatures. High temperatures can cause this product to warp.
- Do not store this product for long periods of time with fabric set in place.

How to use

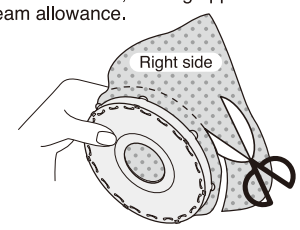
1 Place the right side of the fabric to the back of the plate. Keep your finger on one of the plate ridges.



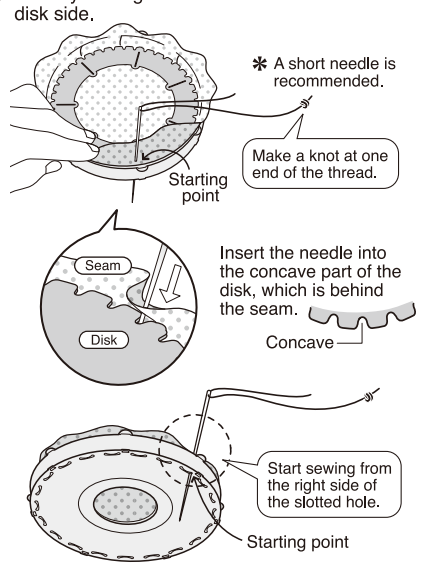
2 Insert the disk into the plate by pressing along the plate's edge.



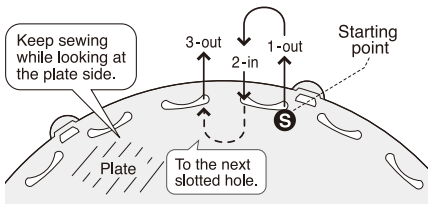
3 Cut the fabric, leaving approx. 5/8 in. / 15 mm seam allowance.



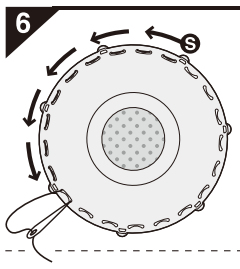
4 Fold the seam towards the disk and hold it with your fingers. Insert the needle from the disk side.



5 Push the needle in through the disk side and out through the plate side (1-out). Next, push the needle into the left side of the same slotted hole and pull it out through the disk side (2-in).

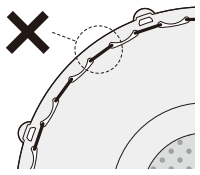


6 Repeating steps [4] and [5], continue sewing counterclockwise along the entire circumference while holding down the seam with fingers at each stitch.

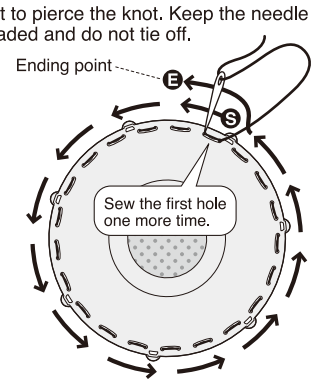


Common Mistakes

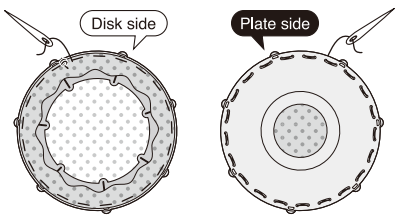
Be careful not to sew outside the holes by going from one hole to another.
* Doing so will prevent the plate from being removed.



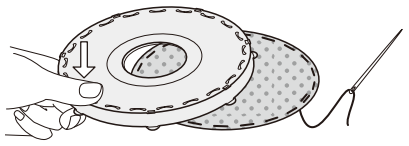
7 Sew the first hole one more time. Be careful not to pierce the knot. Keep the needle threaded and do not tie off.



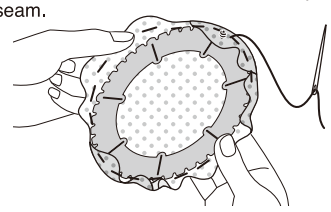
8 Sewing is complete.



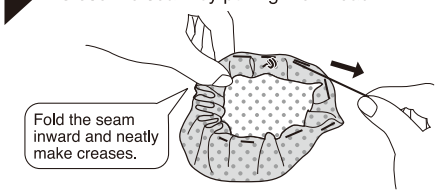
9 Remove the disk, pushing the plate downward.



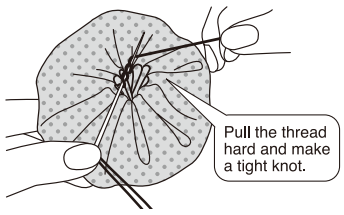
10 Remove the fabric from the disk by lifting the seam.



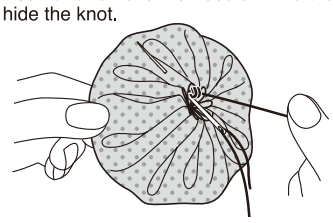
11 Close the seam by pulling the thread.



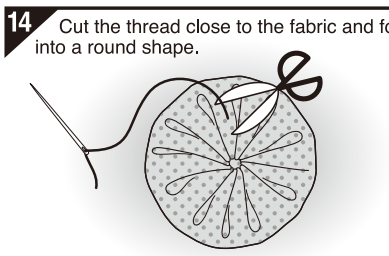
12 When the opening is closed, make a knot.



13 Insert and remove the needle in the crease to hide the knot.



14 Cut the thread close to the fabric and form it into a round shape.



CLOVER © 2008

Clover

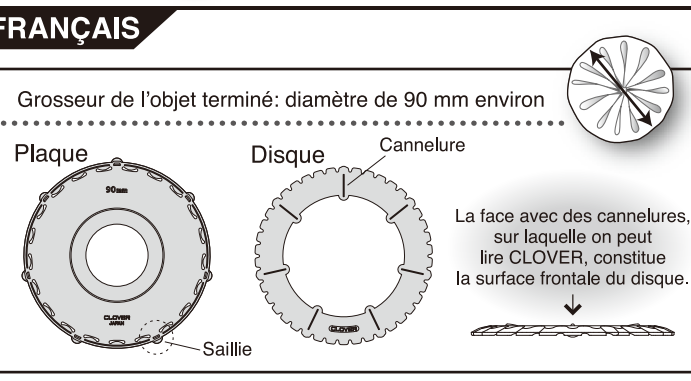
FAISEUR DE YO-YO "RAPIDO" JUMBO

Distribué aux É.-U. par
CLOVER NEEDLECRAFT, INC.
Ontario, CA 91761-7676 U.S.A. www.clover-usa.com

CLOVER MFG. CO., LTD.
3-15-5 Nakamichi, Higashinari-ku, Osaka,
537-0025 Japan www.clover.co.jp www.clover-mfg.com

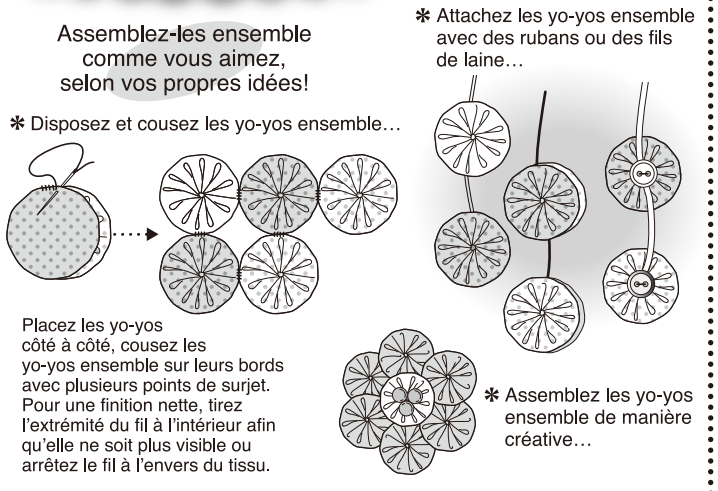
FRANÇAIS

Grosseur de l'objet terminé: diamètre de 90 mm environ



Diverses applications...

Assemblez-les ensemble comme vous aimez, selon vos propres idées!

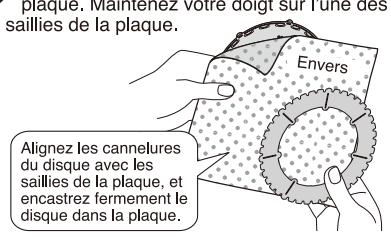


< Précautions >

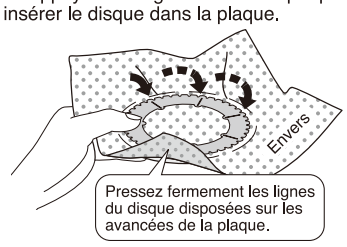
- N'utilisez pas de matières épaisses ou raides, une force excessive pouvant endommager ou déformer le produit.
- Comme ce produit est en plastique léger, il peut être endommagé par des objets durs comme des aiguilles ou même les ongles.
- Ne repassez pas ou n'exposez pas cet article à des températures élevées. A des températures élevées, cet article pourrait se déformer.
- Ne rangez pas ce produit pendant une longue période en laissant du tissu dessus.

Comment utiliser

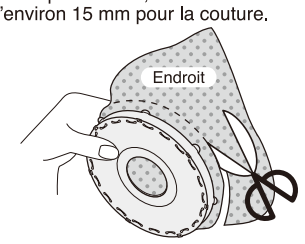
1 Placez le bon côté du tissu au dos de la plaque. Maintenez votre doigt sur l'une des saillies de la plaque.



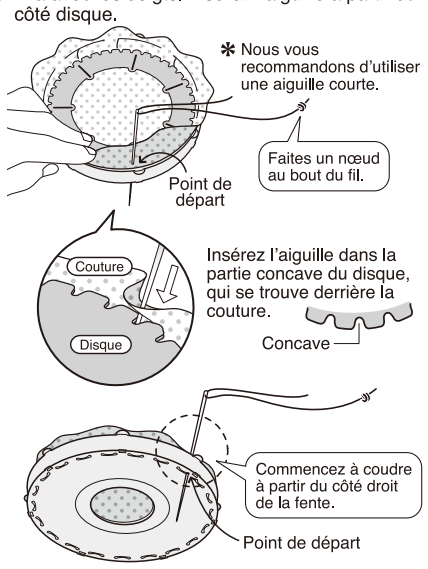
2 Appuyez le long du bord de la plaque pour insérer le disque dans la plaque.



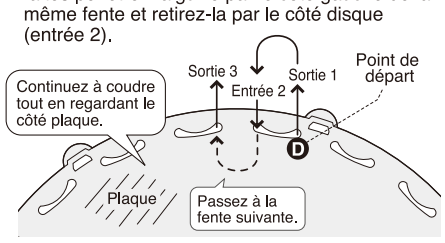
3 Coupez le tissu, en laissant une marge d'environ 15 mm pour la couture.



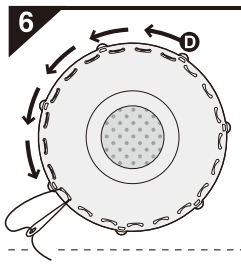
4 Pliez la couture vers le disque et maintenez-la avec les doigts. Insérez l'aiguille à partir du côté disque.



5 Faites entrer l'aiguille par le côté disque et faites-la sortir par le côté plaque (sortie 1). Puis faites pénétrer l'aiguille par le côté gauche de la même fente et retirez-la par le côté disque (entrée 2).

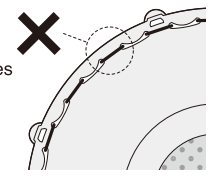


6 En répétant les phases [4] et [5], continuez à coudre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur toute la circonférence, tout en maintenant la couture avec vos doigts à chaque point.

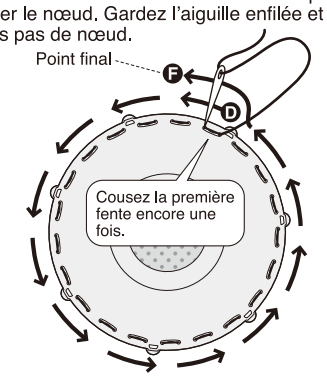


Erreurs courantes

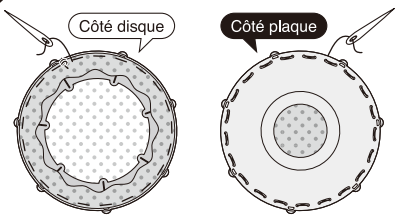
Faites attention à ne pas coudre en dehors des fentes lorsque vous passez d'une fente à l'autre.
* Sinon, vous ne pourriez plus enlever la plaque par la suite.



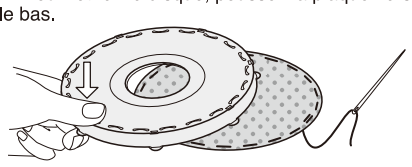
7 Cousez une nouvelle fois au niveau de la première fente. Faites attention de ne pas percer le nœud. Gardez l'aiguille enfilée et ne faites pas de nœud.



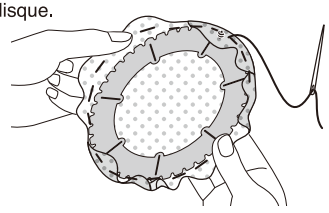
8 La couture est terminée.



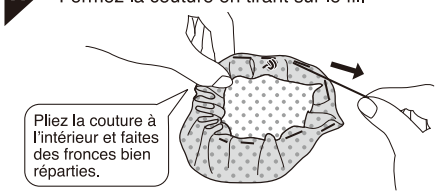
9 Pour retirez le disque, poussez la plaque vers le bas.



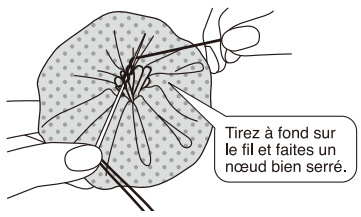
10 En soulevant la couture, retirez le tissu du disque.



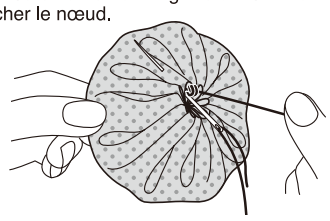
11 Fermez la couture en tirant sur le fil.



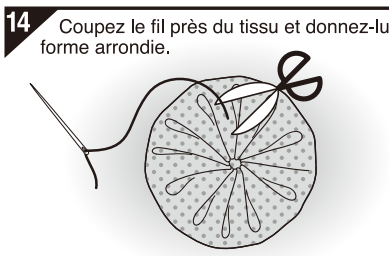
12 Une fois que l'ouverture est fermée, faites un nœud.



13 Insérez et retirez l'aiguille dans la fronce pour cacher le nœud.



14 Coupez le fil près du tissu et donnez-lui une forme arrondie.



CLOVER © 2008

051102

Clover

"RAPIDO", MOLDE PARA HACER YO-YOS JUMBO

Distribuido en E.U.A. por
CLOVER NEEDLECRAFT, INC.
Ontario, CA 91761-7676 U.S.A. www.clover-usa.com

CLOVER MFG. CO., LTD.
3-15-5 Nakamichi, Higashinari-ku, Osaka,
537-0025 Japan www.clover.co.jp www.clover-mfg.com

ESPAÑOL

Tamaño final: 90 mm de diámetro aprox.

Base del molde — Disco — Surco

La superficie con surcos donde está escrita la palabra CLOVER, es la cara del disco.

Saliente

Aplicaciones múltiples

¡Únalos como guste según su creatividad!

✻ Haga diseños con los Yo-Yos y cósalos.

Coloque los Yo-Yos uno al lado del otro y únalos con algunas puntadas. Para un buen acabado, tire hacia dentro el extremo del hilo para que no sea visible o termine la puntada dejando el hilo en la parte posterior de la tela.

✻ Una los Yo-Yos con cintas o hilos de lana…

✻ Una los Yo-Yos de forma creativa.

✻ Con puntos de bordado, sujete los Yo-Yos a la tela base.

Tela base — Con punto de festón, y punto de pluma, etc. — Para aplicaciones…

✻ Decore los Yo-Yos con cuentas o un botón…

Cuentas — Botón

< Precauciones >

- No utilice materiales muy gruesos o duros porque al hacer fuerza, se puede dañar o deformar el producto.
- Como este molde es de plástico suave, las uñas, las agujas o cualquier otro material duro puede dañarlo.
- No deje el molde al sol ni lo exponga a temperaturas muy elevadas. El calor puede deformar el producto.
- No guarde este producto por largos períodos de tiempo con la tela puesta.

Se utiliza así

1 Encare el derecho de la tela con la parte porterior de la base del molde. Con los dedos, sujete uno de los salientes de la base del molde.

Del revés — Alinee los surcos del disco con los salientes de la base del molde y con fuerza, encaje el disco en la base.

2 Inserte el disco en la base del molde haciendo presión en los bordes de dicha base.

Del revés — Una vez las líneas estén alineadas con las protuberancias, presione bien el disco dentro de la base del molde.

3 Corte la tela dejando un borde de 15 mm para la costura.

Del derecho

4 Doble el borde hacia arriba por encima del disco y sujételo con los dedos. Inserte la aguja por la parte frontal del disco.

✻ Se recomienda el uso de una aguja corta.

Haga un nudo a un extremo del hilo. — Punto de inicio

Borde para la costura — Disco

Inserte la aguja por la parte cóncava del disco que está debajo de la tela. — Parte cóncava

Empiece a coser por la parte derecha de las hendiduras. — Punto de inicio

5 Inserte la aguja por el lado del disco y sáquela por la parte de la base del molde (1 fuera). A continuación, inserte la aguja en la parte izquierda de la misma hendidura y extráigala por la parte del disco (2 dentro).

Siga cosiendo manteniendo la cara de la base del molde hacia arriba. — 3 fuera — 1 fuera — 2 dentro — Punto de inicio — Base del molde — Ir a la hendidura contigua.

6 Repita los pasos 4 y 5 y siga cosiendo en dirección contraria a las agujas del reloj a lo largo de toda la base. A cada puntada, sujete con los dedos el borde de la tela.

Errores habituales

Tenga cuidado de no coser por fuera de los orificios saltando de una hendidura a otra.
* Si hace eso, la base del molde no podrá sacarse.

7 Vuelva a dar un punto en la primera hendidura. Tenga cuidado de no romper el nudo. Mantenga la aguja enhebrada y no remate la labor con otro nudo.

Punto final — Cosa por encima de las puntadas que dió en la primera hendidura. Repita las puntadas de la primera hendidura.

8 La labor puede darse por terminada.

Cara del disco — Cara de la base del molde

9 Saque el disco haciendo presión sobre la base.

10 Para sacar la tela del disco, levante los bordes de la costura.

11 Acerque los bordes tirando del hilo.

Doble el borde hacia dentro y haga, cuidadosamente, los pliegues.

12 Cuando la abertura esté cerrada, haga un nudo.

Tire del hilo con fuerza y haga un nudo bien prieto.

13 Inserte la aguja y sáquela por un doblez para que el nudo quede escondido.

14 Corte el hilo bien amarrado y redondee la forma.

CLOVER © 2008

Clover

JO-JO-SCHABLONE ,RAPIDO' JUMBO

Vertrieb in den USA durch
CLOVER NEEDLECRAFT, INC.
Ontario, CA 91761-7676 U.S.A. www.clover-usa.com

CLOVER MFG. CO., LTD.
3-15-5 Nakamichi, Higashinari-ku, Osaka,
537-0025 Japan www.clover.co.jp www.clover-mfg.com

DEUTSCH

Fertige Größe: ca. 90 mm im Durchmesser

Platte — Scheibe — Kerbe

Die Vorderseite der Scheibe ist die Seite mit den Kerben, worauf der Schriftzug CLOVER zu sehen ist.

Vorsprung

Verschiedene Anwendungen...

Lassen Sie Ihrer Phantasie freien Lauf!

✻ Jo-Jos anordnen und zusammennähen...

Die Jo-Jos nebeneinander legen und an den Rändern mit einigen überwendlichen Stichen entlang ihren Rändern zusammennähen. Ziehen Sie für einen sauberen Abschluss das Ende des Garns nach innen, so dass es nicht zu sehen ist, oder fixieren Sie das Garn auf der Rückseite des Stoffs.

✻ Jo-Jos mit Bändern oder Wollgarn aufreihen...

✻ Jo-Jos auf kreative Weise zusammenstellen...

✻ Nähen Sie Jo-Jos mit einer Stickarbeit auf einen Grundstoff auf… — Grundstoff

Benutzen Sie den Einfassstich, Grätenstich usw. — Für Applikationen...

✻ Jo-Jos mit Perlen oder einem Knopf verzieren...

Perlen — Knopf

< Vorsicht >

- Verwenden Sie das Produkt nicht mit dicken oder festen Materialien, da es bei zu hohem Kraftaufwand beschädigt werden oder sich verformen kann.
- Da dieses Produkt aus weichem Kunststoff besteht, können harte Gegenstände wie Fingernägel und Nadeln Schäden verursachen.
- Das Produkt nicht bügeln oder anderweitig hohen Temperaturen aussetzen. Es kann sich bei Wärmeeinwirkung verziehen.
- Lagern Sie das Produkt nicht längere Zeit mit eingespanntem Stoff.

Verwendungsweise

1 Legen Sie die Vorderseite des Stoffs auf die Rückseite der Platte. Halten Sie einen Finger auf eine der Vorsprüngen der Platte.

Rückseite — Richten Sie die Kerben der Scheibe präzise mit den Vorsprüngen der Platte aus und lassen Sie die Scheibe in die Platte einrasten.

2 Setzen Sie die Scheibe in die Platte ein, indem Sie sie entlang des Plattenrands drücken.

Rückseite — Die zur Deckung gebrachten Scheibenlinien fest auf die Vorsprünge der Platte drücken.

3 Den Stoff abschneiden, so dass ein ca. 15 mm breiter Saum überstehen bleibt.

Vorderseite

4 Den Saum auf die Scheibe umlegen und mit den Fingern festhalten. Die Nadel von der Scheiben-Seite her einstechen.

✻ Eine kurze Nadel wird empfohlen.

Das eine Garnende verknoten. — Anfangspunkt

Saum — Scheibe — Die Nadel in die unter dem Saum liegende Einbuchtung der Scheibe einführen. — Einbuchtung

An der rechten Seite des länglichen Lochs beginnen. — Anfangspunkt

5 Die Nadel von der Seite mit der Scheibe einstechen und an der Seite mit der Platte herausziehen (1-heraus). Die Nadel als nächstes auf der linken Seite desselben länglichen Lochs wieder einstechen und an der Seite mit der Scheibe herausziehen (2-hinein).

3-heraus — 1-heraus — 2-hinein — Anfangspunkt — Weiternähen und dabei die Seite mit der Platte im Auge behalten. — Platte — Beim nächsten länglichen Loch weitermachen.

6 Durch Wiederholen der Schritte [4] und [5] gegen den Uhrzeigersinn um den gesamten Umfang weiternähen und dabei den Saum bei jedem Stich mit den Fingern angedrückt halten.

Häufige Fehler

Darauf achten, die Löcher nicht versehentlich zusammenzunähen.
* Wenn dies passiert, lässt sich die Platte nicht entfernen.

7 Führen Sie das Garn noch einmal durch das erste Loch. Durchstechen Sie dabei nicht den Knoten. Lassen Sie das Garn eingefädelt und machen Sie noch keinen Knoten.

Endpunkt — Das erste Loch noch einmal vernähen.

8 Der Nähvorgang ist damit beendet.

Seite mit Scheibe — Seite mit Platte

9 Drücken Sie die Platte nach unten und nehmen Sie dann die Scheibe ab.

10 Lösen Sie den Stoff durch Anheben des Saums von der Scheibe.

11 Den Saum durch Ziehen am Garn zusammenziehen.

Den Saum nach innen falten um saubere Falten zu erhalten.

12 Nach Verschließen der Öffnung einen Knoten machen.

Stark am Garn ziehen und einen festen Knoten machen.

13 Die Nadel in eine Falte stechen und herausziehen, um den Knoten unsichtbar zu machen.

14 Scheiden Sie das Garn nah am Stoff ab und bringen Sie es dann in eine runde Form.

CLOVER © 2008

051102